

PANEL 18: The translation profession: Centers and peripheries

Convenors : Helle V. Dam & Kaisa Koskinen

SESSION 1 FRI 10.00-12.45	Dam & Koskinen	Opening remarks
	Actors, contexts and processes	
	Risku, Hanna & Rogl, Regina & Pein-Weber, Christina	Mutual dependencies, mutual opacities: centrality in translation networks
	Kuznik, Anna	Translation in Context. Observing Real Work Situations of In-House Translators in Small and Medium Industrial Enterprises
	Sosoni, Vilemini	Split loyalties and (neo)functionalism: Insights from translation in the EU as a controlled language setting and implications for the translation profession
	Professional identities and status-1	
	Sela-Sheffy, Rakefet	Elite and anonymous translatorial manpower: The (non)organizational culture in the translation field in Israel
	Voinova, Tanya	In the periphery of the translational occupation: From taken-for-grantedness to professional awareness of community interpreters
SESSION 2 FRI 14-16.30	Professional identities and status-2	
	Hunziker Heeb, Andrea	Professional translators' self-concepts and translation direction: indications from translation process research
	Ferreira Alves, Fernando	Constructing identities/Mapping the field: The social dimension of translation market(s) and translators' professionalization in Portugal
	Shifting careers	
	Paloposki, Outi	From 'assumed translations' to 'assumed translators'
	Chan, Andy Lung Jan & Liu, Christy Fung-Ming	The Professional Lifecycles of Translators
	Isohella, Suvi & Abdallah, Kristiina	From Periphery to Center: Business Translation and Technical Communication with a Joint Core

SESSION 3 SAT 10-12.45	Volunteer translation/crowdsourcing	
	Flanagan, Marian	Volunteer Translation: a threat to the translation profession?
	Technologies and translators	
	Schjoldager, Anne & Paulsen Christensen, Tina	The uptake of and attitudes towards translation technologies in Danish translation companies
	Bundgaard, Kristine	Revision of computer-assisted translation in a large Danish translation agency - a field study
	Koponen, Maarit	Is machine translation worth the effort? Machine translation, post-editing and the aspects of effort
	Roundtable	

POSTERS

(separate session)

Canfora, Carmen

Kościałkowska-Okońska, Ewa

Olalla-Soler, Christian

Djovcos, Martin